

# СТИПЕНДИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ (MONBUKAGAKUSHO:MEHT) В 2021 ГОДУ

## ПРОГРАММА ДЛЯ МОЛОДЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ (КЁКЭНСЭЙ)

Министерство Образования, Культуры, Спорта, Науки и Техники Японии (MONBUKAGAKUSHO:MEHT) правительства Японии объявляет набор кандидатов, желающих провести исследования в сфере школьного образования в одном из университетов Японии, на программу 2021 года.

### 1. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ

Министерство образования, культуры, спорта, науки и техники Японии объявляет набор иностранных студентов с целью подготовки кадров, которые посредством осуществления исследований в Японии станут связующим звеном между Японией и своей страной и будут вносить вклад в развитие обеих стран, а в конечном счете и всего мира.

**(1) Гражданство:** Кандидат должен иметь гражданство страны, которая имеет дипломатические отношения с Японией. Заявители, которые имеют японское гражданство на момент подачи заявки, не имеют права участвовать в программе. Однако заявители, имеющие двойное гражданство (одно из них – японское) и проживающие за пределами Японии, имеют право на участие, но только в случае, если они до прибытия в Японию сделали выбор в пользу одного гражданства и отказались от японского гражданства. Конкурсный отбор кандидатов проводится японской дипломатической миссией в стране, гражданами которой являются заявители.

**(2) Возраст:** дата рождения кандидата должна приходиться на период **от 2 апреля 1986 года**. Исключения составляют те кандидаты, которые, по мнению МЕХТ, были не в состоянии подать заявку в течение установленного срока по причине обстоятельств системы или государственных обстоятельств (потеря возможности для получения образования в связи с обязательствами военной службы, войны и т. д.) в стране гражданства кандидатов. Личные обстоятельства не могут быть признаны в качестве такого исключения (финансовые, семейные, состояние здоровья, ситуация по месту обучения или работы и т. д.).

**(3) Академическое образование и опыт работы:** кандидат должен являться выпускником вуза или педагогического училища (колледжа), иметь опыт преподавательской деятельности в общеобразовательном учебном заведении (исключая высшие учебные заведения и языковые школы) не менее 5-ти лет в совокупности на 1 октября 2021 года (преподаватели вузов не могут являться соискателями гранта).

**(4) Японский язык:** кандидат должен быть готов к активному изучению японского языка, иметь интерес к Японии, и после прибытия стараться углублять свои знания о стране. Кроме того, кандидат должен быть способным проводить исследования в Японии и адаптироваться к жизни в Японии.

**(5) Здоровье:** Кандидат должен получить на основании медицинского обследования заключение врача об отсутствии противопоказаний для обучения в Японии.

**(6) Прибытие в Японию:** стипендиат должен прибыть в Японию не ранее, чем за 2 недели до начала занятий и не позже, чем по прошествии 2-х недель с момента начала обучающего курса университета (как правило, октябрь) в день, установленный университетом. В случае если кандидат в силу личных обстоятельств прибывает в Японию ранее указанного установленного срока, расходы на перелет не оплачиваются. За исключением случаев форс-мажорных обстоятельств, если стипендиат не может прибыть в Японию в установленный срок, он должен отказаться от стипендии.

**(7) Процедура оформления визы:** Стипендиату необходимо получить студенческую визу перед отъездом в Японию. (“Student”/ryugaku). Виза выдается японским дипломатическим представительством, расположенном в стране, гражданином которой является стипендиат. Чтобы соответствовать этому требованию, стипендиат, имеющий другой статус проживания в Японии (“Permanent Resident,” “Long-Term Resident,” и т. д.), должен изменить статус визы на «Студент», а затем повторно прибыть в Японию. Следует иметь в виду, что в этой ситуации даже если кандидат после окончания обучения по студенческой визе подаст заявление на получение статуса (“Permanent Resident,” “Long-Term Resident,”) есть вероятность, что заявление не будет одобрено.

Следует обратить внимание, что, если стипендиат прибывает в Японию без полученной перед отъездом новой студенческой визы, предоставление стипендии будет прекращено.

**(8)** Исключаются из участия в программе лица, которые соответствуют нижеперечисленным пунктам. В случае обнаружения данной информации после начала срока обучения по стипендии, необходимо будет отказаться от стипендии.

1. военнослужащие и служащие в Вооруженных Силах на момент их прибытия в Японию и в течение срока получения стипендии;
2. лица, не прибывшие на обучение в Японию до окончания срока, установленного МЕХТ или принимающим университетом;
3. лица, получавшие стипендию японского правительства (МЕХТ) в прошлом (включая тех, кто отказался от стипендиальной программы после приезда в Японию). Это не относится к тем, кто получал стипендию МЕХТ Honors Scholarship в прошлом;
4. лица, подающие заявление на получение стипендии по другой программе правительства (Monbukagakusho), начало получения стипендии по которой предусмотрено в 2021 финансовом году;
5. лица, уже обучающиеся в японском университете в статусе студента по учебной визе (ryugaku); лица, зачисленные на обучение или лица, которых планируют зачислить в японский университет в качестве иностранного студента на основе финансирования из частных источников в течение периода, когда Заявление на стипендию было подано в стране соискателя и до начала предоставления стипендии; Тем не менее, даже если заявитель в настоящее время обучается за счет финансирования из частных источников в качестве иностранного студента в Японии, это ограничение не распространяется на заявителя, который завершит текущий курс обучения до начала получения стипендии по данной программе и вернется на родину;
6. лица, планирующие получение стипендии от других организаций (включая государственные учреждения в своих странах), которые пересекаются со стипендией правительства Японии (включая лиц, планирующих получение других стипендий с момента подачи заявления на данную программу, а также лиц, планирующих получать подобные стипендии после прибытия в Японию);
7. Лица, имеющие двойное гражданство на момент подачи заявки, которые не могут подтвердить, что они откажутся от японского гражданства до прибытия в Японию.
8. Лица, поменявшие статус визы со студенческой на другой после прибытия в Японию.

**(9) Возвращение на родину и продолжение работы после окончания обучения:**

Стипендиаты МЕХТ должны немедленно вернуться на родину по окончании срока предоставления стипендии и возобновить работу в сфере школьного образования. Стипендиатам следует использовать в своей преподавательской деятельности результаты своих исследований в сфере школьного образования в Японии, полученные в ходе обучения. Если стипендиат не возвращается на родину и не продолжает работу после окончания срока обучения по стипендии, то его могут попросить вернуть всю сумму стипендии, начиная с первой выплаты.

**(10) Другое:**

Кроме того, в период обучения в Японии стипендиаты должны способствовать развитию взаимопонимания между Японией и своей страной, участвуя в деятельности учебных заведений и общественных мероприятиях, тем самым внося вклад в процесс интернационализации Японии. После возвращения на родину стипендиаты должны поддерживать тесные контакты с университетом, где они проходили обучение, оказывать содействие в заполнении опросных форм, участвовать в мероприятиях, проводимых японскими дипломатическими миссиями в своей стране, и прилагать усилия для улучшения отношения между своей страной и Японией.

## 2. ПОРЯДОК НАПРАВЛЕНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТАХ

(1) Обучение осуществляется только в рамках учебных курсов, предлагаемых университетами, перечисленных в брошюре “*Course Guide for Japanese Studies Students*”. Данный справочник доступен на сайте МЕХТ и в дипломатических представительствах Японии в стране проживания кандидата.

(2) **MONBUKAGAKUSHO:MEХТ** совместно с университетом принимает решение о месте стажировки стипендиата, учитывая его уровень владения японским языком и сферу исследовательских интересов. Пожелания кандидатов о месте обучения принимаются во внимание, но решение MONBUKAGAKUSHO: MEXH является окончательным и обжалованию не подлежит. Если принимающий университет не будет определен до установленного срока (до середины августа 2020), кандидатура стипендиата будет отклонена).

(3) Занятия проводятся, как правило, **на японском языке или английском языке**. Информацию, на каком языке будет вестись обучение на каждом конкретном курсе, следует проверить брошюре “*Course Guide for Japanese Studies Students*”.

(4) Кандидат, нуждающийся в дополнительном курсе по японскому языку, должен пройти обучение в течение первых 6-ти месяцев пребывания в Японии в том вузе, в который он поступил, либо другом вузе по решению МЕХТ. (данный курс по японскому языку может быть совмещен с занятиями по основным предметам).

(5) Курс обучения включает в себя следующие дисциплины: управление в сфере образования (напр., администрирование и финансы в сфере образования, школьное управление), методику преподавания (напр., организация процесса обучения, составление учебного плана, система оценок), специальные дисциплины (напр., математика, физика, химия, физическое воспитание) и практико-ознакомительные занятия (посещение занятий, участие во внеклассной работе, посещение научно-исследовательских образовательных учреждений); Учебный план будет составлен гибко, с учетом темы научно-исследовательской работы, которую стипендиат желает изучать. Содержание курса обучения может отличаться в зависимости от вуза, поэтому следует изучить информацию в справочнике по программе.

(6) После завершения обучения стипендиат получает свидетельство об окончании курса. Данная программа не предназначена для тех, кто хотел бы получить ученую степень. Поэтому стипендиаты программы не могут продолжить обучение на одном из факультетов вуза в магистратуре или докторантуре в качестве иностранного студента – стипендиата правительства Японии в ходе программы или после ее завершения. В случае невыполнения этого условия от стипендиата могут потребовать вернуть всю сумму выплаченной стипендии.

### 3. ПЕРИОД ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СТИПЕНДИИ

С октября 2021 года по март 2023 года – срок, необходимый для прохождения и завершения курса обучения в любом университете. (Срок стипендии не может быть продлен).

### 4. СТИПЕНДИЯ И ЛЬГОТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ

(1) **Стипендия:** Сумма стипендии составляет 143 000 иен в месяц. (Студентам, обучающимся в отдельных регионах, производится доплата к стипендии в сумме 2 000 иен или 3 000 иен. Размер выплаты стипендии может изменяться в соответствии с годовым бюджетом).

В случае пропусков занятий или долгого отсутствия в университете, стипендия может быть отозвана. Также стипендия может быть отозвана в случаях (см. ниже). Кроме того, в случае прекращения выплаты стипендии в связи с одним из указанных нарушений, стипендиата могут попросить вернуть стипендию, полученную после вынесения данного решения.

(2) **Стоимость обучения:** оплату вступительных экзаменов, зачисления и обучения в университетах берет на себя МЕХТ.

#### (3) Транспортные расходы:

- ① **Прибытие в Японию:** МЕХТ определяет расписание и маршрут поездки, а также предоставляет билет стипендиатам, которые придут в Японию в течение указанного периода, указанного в «п. 1. (6) Прибытие в Японию». Стипендиату предоставляется авиабилет экономического класса на рейс из международного аэропорта, ближайшего к месту жительства стипендиата (как правило, страны гражданства стипендиата), до международного аэропорта в Японии, используемого по обычному маршруту для прибытия в принимающий университет. Стипендиат оплачивает за свой счет все расходы, связанные с внутренним переездом от места жительства до ближайшего международного аэропорта, аэропортовые сборы и другие пошлины, транспортные расходы на проезд в Японии (включая расходы на транзит), расходы на страхование во время перелета и т. д. Стипендиат также самостоятельно оплачивает расходы на территории третьей страны на проезд и проживание, если должен въехать в третью страну до прибытия в Японию для получения визы, если в его стране нет дипломатического представительства Японии, или в случае отсутствия прямых рейсов из страны гражданства стипендиата в Японию. МЕХТ предоставляет авиабилет эконом-класса из страны гражданства стипендиата в указанную третью страну, а также из третьей страны до международного аэропорта, используя обычный маршрут, до принимающего университета. Как правило, адрес, указанный в пункте анкеты «адрес проживания», признается как «место жительства», и билет на самолет будет предоставлен от ближайшего к этому адресу международного аэропорта. За исключением случаев, когда стипендиат должен поехать в третью страну для получения визы, МЕХТ не предоставляет авиабилет в случае прибытия в Японию из

страны, отличной от страны проживания стипендиата, по причине личных обстоятельств. Если стипендиат прибудет в Японию до или после периода, указанного в п. «1. (6) Прибытие в Японию», транспортные расходы не оплачиваются.

- ② **Отъезд из Японии:** После истечения срока предоставления стипендии участнику программы на основании его заявления будет предоставлен авиабилет (эконом. класс) от Нового Токийского Аэропорта Нарита (или от другого, наиболее близкого к месту обучения международного аэропорта) до ближайшего к месту жительства стипендиата российского международного аэропорта (см. п. 3. Период предоставления стипендии). Стипендиат оплачивает за свой счет все расходы, связанные с внутренним переездом от места жительства до ближайшего международного аэропорта, аэропортовые сборы и другие пошлины, транспортные расходы на проезд в Японии (включая расходы на транзит), расходы на страхование во время перелета и т. д.

Если стипендиат возвращается в свою страну до окончания периода получения стипендии по личным обстоятельствам (см. п. 5. Приостановление выплаты стипендии), оплата авиаперелета не производится. Если стипендиат не возвращается в свою страну для продолжения обучения в своем университете до конца последнего месяца получения стипендии, ему не будут оплачены транспортные расходы для возвращения на родину.

## 5. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ВЫПЛАТЫ СТИПЕНДИИ

Выплата стипендии может быть прекращена в случаях, приведенных ниже. Кроме того, в случае прекращения выплаты стипендии в связи с одним из указанных нарушений, стипендиата могут попросить вернуть часть или полную сумму стипендии, полученной после вынесения данного решения.

### Стипендия может быть отозвана в случаях:

1. Обнаружение ложных сведений в поданных документах.
2. Нарушение любого пункта Торжественного Обязательства, данного Министру **MONBUKAGAKUSHO:MEXT**.
3. Стипендиат нарушает законодательство Японии и приговаривается к тюремному заключению или лишению свободы на неопределенный срок или сроком более одного года.
4. Дисциплинарное наказание со стороны университета (включая отчисление с курса обучения). (Выплата стипендии может быть приостановлена в течение всего периода рассмотрения вопроса об отчислении).
5. Невозможность окончить полный курс обучения в вузе в установленные сроки вследствие академической неуспеваемости или отчисление из университета.
6. Стипендиат прибыл в Японию, не получив заново статус пребывания «Студент», или изменил статус своего проживания на статус, отличный от «Студент»;
7. Получение стипендиатом стипендий по другим программам (исключая получение средств на проведение исследований).

## 6. ПОРЯДОК ОТБОРА

(1) Посольство Японии в России и Генеральные Консульства Японии в Санкт-Петербурге, Хабаровске, Владивостоке и Южно-Сахалинске проводят первичный отбор претендентов на получение стипендии путем рассмотрения предоставленных документов, проведения письменного экзамена (**японский язык, английский язык**) и собеседования.

(2) Дата и время уведомления о результатах рассмотрения документов будут определены каждым дипломатическим представительством Японии в стране кандидата; Причины результатов рассмотрения документов не разглашаются. **Не гарантируется, что кандидаты, прошедшие первый этап конкурсного отбора, будут выбраны в качестве стипендиатов MEXT.**

(3) Кандидаты, прошедшие первый этап конкурса, будут рекомендованы Министерству образования Японии (MEXT).

(4) Результаты отбора второго этапа будут сообщены отдельно, в сроки, установленные каждым дипломатическим представительством. Название принимающего университета также будет сообщено каждому стипендиату. Любые возражения против решения о зачислении в университет не принимаются. Если принимающий университет не будет определен до указанного срока (к середине августа 2021 г.), кандидатура стипендиата будет отклонена.

## 7. ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ НА ПОЛУЧЕНИЕ СТИПЕНДИИ

**Кандидат должен предоставить в Посольство или Консульство нижеуказанные документы до установленного срока. Предоставленные документы обратно не выдаются.**

No.	Документы	1 оригинал	1 копия	Комментарии
①	Анкета (APPLICATION FORM)	○	○	бланк установленного образца 2021 г. (прим. 4 ниже)
②	PLACEMENT PREFERENCE FORM	○	—	бланк установленного образца 2021 г. (прим. 5 ниже)
③	Заверенная копия выписки оценок за каждый год обучения (или приложение к диплому) (с последнего места учебы)	○	○	Должно быть выдано университетом / школой или соотв. органами
④	Заверенная копия диплома по последнему месту обучения <b>! Копия диплома должна быть заверена учреждением, выдавшим его, или нотариально</b>	○	○	(прим. 6 и 7 ниже)
⑤	Справка с настоящего места работы	○	○	Выдается по настоящему месту работы
⑥	Рекомендация с настоящего места работы (в свободной форме) от непосредственного руководителя	○	○	Свободный формат
⑦	Медицинское свидетельство	○	○	бланк установленного образца 2021 г.
⑧	Копия свидетельства о сдаче экзамена по японскому языку	—	●	Только в случае наличия сертификата о сдаче экзамена, 2 копии (см. п. 8)

### Примечания:

- Документы, отмеченные знаком (○), подаются всеми кандидатами. Документы, отмеченные знаком (●), предоставляются при наличии и необходимости.
- Все документы должны быть заполнены на английском или японском языке, либо к ним должен быть приложен перевод на одном из этих языков, заверенный нотариально или в ВУЗе.
- Следует проставить нумерацию документов от ① до ⑧ (см. перечень документов) в правом верхнем углу первой страницы каждого документа.
- \*Прикрепите по одной фотографии к бланку анкеты и приложению к анкете. Фотографии должны быть сделаны в последние 6 месяцев (4,5 x 3,5см) в анфас, без головного убора. Следует написать на обратной стороне фотографий ФИО и гражданство и прикрепить к каждому из бланков. Допускается использование электронной фотографии для вставки в бланк анкеты и приложения (распечатать электронную фотографию и приклеить на бланки нельзя).
- \* Выберите предпочтительный университет из числа университетов, перечисленных в справочнике “Course Guide for Japanese Studies Students”, который доступен на сайте МЕХТ и в японских дипломатических миссиях, и впишите двузначный код, область изучения и название каждого из трех университетов в бланк Приложения к анкете. Выберите курс, связанный с п. 20.»Ваш план исследования в Японии». **Следует учесть, что если выбранный вами курс не соответствует вашему плану исследований, ваша кандидатура может быть отклонена университетом.**
- В качестве копии диплома должна быть предоставлена заверенная (учебным заведением или нотариально) копия. Не нужно предоставлять оригинал диплома, т.к. предоставленные документы не возвращаются.
- Если выписка оценок содержит информацию об окончании университета, в котором обучается кандидат, следует выделить данную информацию с помощью заметки.
- Только если у вас есть сертификат с указанием вашего имени и уровня / балла, укажите необходимую информацию в п. анкеты «22. Требования к японскому языку» и предоставьте копию сертификата. Если вы распечатали сертификат о сдаче теста по японскому языку с сайта, то приложите страницу, где указана информация с вашим именем, уровнем теста и баллами.

### ПРАВИЛА ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

(1) Окончание приема заявлений – **5 февраля 2021 года\***.

\* Дата, установленная посольством Японии в Москве. Сроки приема документов другими дипломатическими представительствами Японии могут отличаться.

(2) Заявления должны быть отправлены по почте или вручены лично. Факсимильная передача документов НЕ допускается.

(3) В сроке приема заявлений и в содержании данного документа возможны изменения. Точную информацию вы можете получить в Информационном отделе Посольства Японии в Москве или Генеральных Консульствах Японии.

(4) Жители

Санкт-Петербурга и Ленинградской области подают заявления в Генконсульство в Санкт-Петербурге.

Приморского края, Камчатской обл., Магаданской обл., Корякского авт.окр. - в Генконсульство во Владивостоке.

Хабаровского края, Республики Бурятия, Саха, Амурской обл., Иркутской обл., Читинской обл. - в Генконсульство в Хабаровске.

Сахалинской обл. - в Генконсульство в Южно-Сахалинске.

Жители ВСЕХ остальных регионов Российской Федерации и Армении подают заявления в Посольство Японии в Москве.

## ПЛАН ПРОГРАММЫ

25 декабря 2020 года

Начало приема документов

5 февраля 2021 года

Окончание приема документов

19 февраля 2021 года

Результаты отбора анкет

6 марта 2021 года

Письменный экзамен по японскому и английскому языку и собеседование

июнь-июль 2021 года

Сообщение о результатах конкурса

октябрь 2021 года

Прибытие в Японию

март 2023 года

Завершение программы

## 8. НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

В случае неизбежных или непредвиденных обстоятельств правительство Японии оставляет за собой право изменить или отменить дату прибытия, стипендию и содержание данного руководства по подаче заявок в любое время до или после уведомления о результатах окончательного решения.

Под непредвиденными обстоятельствами определяются события, последствия которых невозможно было предусмотреть или контролировать со стороны МЕХТ или Министерства иностранных дел (включая посольства и генеральные консульства Японии), включая, помимо прочего, стихийные бедствия, действия правительства (включая местные органы власти, далее именуемые правительством), действия государственных органов (включая ограничения на поездки или иммиграцию, установленные правительством Японии или других зарубежных стран в связи с инфекционным заболеванием), соблюдение закона, постановлений или приказов, пожары, наводнения и проливные дожди, землетрясения, военные действия (независимо от объявления войны), восстания, революции или забастовки, локаут и пр..

## 9. ЗАМЕЧАНИЯ

(1) Стипендиату рекомендуется перед отъездом на стажировку познакомиться с информацией о климате, погоде, обычаях, системе образования университета и правилах обучения, различиях в законодательствах Японии и родной страны.

(2) Настоятельно рекомендуется, чтобы стипендиат имел при себе около 2 000 долларов США или эквивалент в другой валюте для покрытия различных срочных расходов по прибытию в Японию.

(3) Выплата стипендии будет производиться на банковский счет Japan Post Bank (JP BANK), открытый стипендиатом после прибытия в Японию. На другие счета перевод стипендии не осуществляется.

(4) Стипендиату следует зарегистрироваться в системе национального медицинского страхования (Kokumin Kenko Noken) после прибытия в Японию.

(5) Желательно после прибытия в Японию получить карточку "My Number Card".

### (6) Проживание:

#### (а) Общежития для иностранных студентов при университетах.

В настоящее время университеты имеют общежития для иностранных студентов. Стипендиаты, зачисленные в эти университеты, могут, по желанию, поселиться в эти общежития согласно определенным правилам. Однако из-за ограничения количества комнат, не все желающие могут поселиться в этих домах.

**(6) Частные дома и квартиры.**

В случае если стипендиат не сможет поселиться ни в одном из вышеуказанных заведений, следует поселиться в обычном общежитии университета, либо в частных домах/квартирах. Нужно учитывать, что могут возникнуть трудности с поиском жилья у стипендиатов, приезжающих с членами семьи, поэтому в этом случае стипендиату следует сначала приехать и найти жилье, а затем приглашать супруга (супругу) или члена семьи.

**(7) О сопровождающих членах семьи**

Все необходимые расходы за сопровождающих членов семьи стипендиаты несут самостоятельно. Следует учитывать, что найти семейное общежитие сложнее, к тому же стоимость аренды жилья достаточно высокая. Поэтому лучше приехать сначала без семьи, чтобы найти подходящее жилье, а потом пригласить членов семьи.

**(8)** Информация о стипендиате (ФИО, пол, дата рождения, гражданство, принимающий университет [факультет, кафедра], специальность, период обучения, карьера после завершения курса, контактная информация [адрес, номер телефона, адрес электронной почты]) может быть передана соответствующим государственным организациям с целью ее использования при осуществлении зарубежных программ по студенческим обменам (поддержка в период обучения, последующей деятельности, улучшение системы работы с иностранными студентами), которые реализуются японским правительством.

Информация о стипендиате, за исключением даты рождения и контактной информации, может быть открыта после завершения обучения в Японии для того, чтобы знакомить с опытом завершивших обучение участников программы в материалах, выпускаемых правительством Японии, в качестве рекламы с целью распространения информации об обучении иностранных студентов в Японии.

Эти пункты включены в бланк клятвы, в котором прописаны правила и положения для участников программ MONBUKAGAKUSHO: MEXT, который стипендиат подписывает после принятия на программу. Исключая особые случаи, только кандидаты, соответствующие условиям данного документа, могут быть приняты на программу в качестве стипендиатов Министерства образования, культуры, спорта, науки и техники Японии.

**(9)** Объяснение к программе на английском языке является переводом документа на японском языке и приложен исключительно для удобства кандидатов. Руководство по программе на японском языке является приоритетным документом, и перевод на английский язык не меняет содержание оригинала на японском языке; если у вас есть какие-либо вопросы по поводу содержания текста, следует обратиться в дипломатические представительства Японии.

**(10)** Более детальную информацию о программе предоставления стипендии можно уточнить в дипломатических представительствах Японии.

**(11)** В дополнение к правилам, предусмотренным настоящим руководством, вопросы по осуществлению программы предоставления стипендии правительства Японии иностранным студентам отдельно регулируются правительством Японии.

**10. ДРУГОЕ**

Данный документ является переводом для русскоязычных граждан с оригинала на японском языке, выполненный Информационным отделом Посольства Японии в Москве и дополненный информацией, не представленной в оригинале. Некоторые неточности возможны, но, в любом случае, Информационный отдел Посольства Японии в Москве НЕ несет ответственности за неправильное истолкование содержания документа.

По возвращении из Японии стипендиату рекомендуется сообщить об этом в Посольство Японии в Москве, или Генеральное Консульство в Санкт-Петербурге, Хабаровске, Владивостоке или Южно-Сахалинске.

- ❖ **Документы следует подавать в посольство Японии по адресу:  
Москва, Грохольский переулок, д.27 (Пн-Пт с 9:00 до 17:00 кроме обеденного времени с 13:00 до 14:00)**
- ❖ **При отправке документов по почте следует указывать полный почтовый адрес Посольства Японии: 129090, Москва, Грохольский переулок, д.27. Посольство Японии, Информационный отдел, Корольковой Юлии. (С указанием названия программы на конверте!)  
Если документы отправляются на адрес посольства почтой, желательно пользоваться услугами курьерских компаний или услугами экспресс-почты во избежание потери документов или длительной доставки (позже заявленного срока приема документов)**

- ✦ **Контактный телефон Информационного отдела Посольства Японии в России:**  
+7 (495) 229-2574; e-mail: [yulia.korolkova@mw.mofa.go.jp](mailto:yulia.korolkova@mw.mofa.go.jp);  
http: // [www.ru.emb-japan.go.jp](http://www.ru.emb-japan.go.jp)  
facebook: <https://ru-ru.facebook.com/EmbassyOfJapanInRussia>